

*An Kursleiterinnen und Kursleiter,  
die in berufsbezogenen Deutschkursen unterrichten  
oder unterrichten wollen:*

Das Projekt „Koordinierungsstelle Berufsbezogenes Deutsch“ bietet eine Fortbildungssequenz an, zu der wir hiermit alle Interessierten herzlich einladen.

## **Workshop: Deutsch am Arbeitsplatz -berufsbezogener Deutschunterricht**

Viele MigrantInnen verfügen nicht über hinreichende Deutschkenntnisse, um z.B. an (innerbetrieblichen) Weiterbildungsangeboten oder Qualifizierungen teilnehmen zu können. Sowohl die Öffentliche Hand als auch einige Betriebe erkennen zunehmend die Notwendigkeit, die Verbesserung der berufsbezogenen Deutschkenntnisse gezielt zu fördern. Welche konkreten Aufgaben stellen sich hier für die Lehrkräfte?

In dem Workshop werden die TeilnehmerInnen auf der Grundlage der kommunikativen Anforderungen für MigrantInnen im Arbeitsleben konzeptuelle Ansätze für einen berufsbezogenen Deutsch als Zweitsprache-Unterricht kennen lernen und für die Unterrichtspraxis aufbereiten. Besonders berücksichtigt werden sollen dabei die Konzepte im betrieblichen Kontext – z.B. im Rahmen von Sicherheitsschulungen und/oder Qualitätsmanagement.



Die Teilnahme ist kostenlos.

Im Mai und im Juni werden zwei Workshops angeboten:

### **1. Deutsch am Arbeitsplatz - Berufsbezogener Deutschunterricht :**

Samstag, 24.05.2008, 10.00 bis 17.00 Uhr

Ort: passage gGmbH (3. Stock)

Nagelsweg 14, 20079 Hamburg

### **2. Workshop Arbeitsmarktorientierter Deutschunterricht:**

Freitag, 06.06.2008, 13.00 bis 18.00 Uhr

Ort: pluspunkt gGmbH

Nagelsweg 10-12, 20079 Hamburg

Näheres zu den Inhalten finden Sie auf der nächsten Seite.

Wir bitten um eine verbindliche Anmeldung, wenn Sie an dem Workshop teilnehmen möchten. Die Teilnehmerzahl ist auf 15 beschränkt. Bei einer höheren Anmeldezahl behalten wir uns vor, Anmeldungen abzusagen.

#### **Kontakt:**

passage gGmbH

Migration und Internationale Zusammenarbeit

Nagelsweg 14

20097 Hamburg

[petra.szablewski-cavus@passage-hamburg.de](mailto:petra.szablewski-cavus@passage-hamburg.de)

Tel.: 040-25 32 86 49

[iris.beckmann-schulz@passage-hamburg.de](mailto:iris.beckmann-schulz@passage-hamburg.de)

Tel.: 040-24 19 27 86

[tatiana.lamura@passage-hamburg.de](mailto:tatiana.lamura@passage-hamburg.de)

[andrea.snippe@passage-hamburg.de](mailto:andrea.snippe@passage-hamburg.de)

Fax: 040-24 19 27 87

## Workshop Deutsch am Arbeitsplatz - Berufsbezogener Deutschunterricht

Die sprachlichen Anforderungen in der Arbeitswelt verändern sich stetig. Am Beispiel eines Kurses „Deutsch am Arbeitsplatz“ wird gezeigt, wie ein berufsbezogener Unterricht aussehen kann und welche Ergebnisse berufsbezogenes Deutschlernen bringt. Welche konkreten Aufgaben stellen sich hier für Lehrkräfte? Welche kommunikativen Anforderungen müssen im Arbeitsleben bewältigt werden? Wie können Teilnehmer darauf vorbereitet werden? Welche Materialien gibt es? Welche Methoden eignen sich? Das Konzept der Sprachbedarfsermittlung für einen berufsbezogenen Deutsch als Zweitsprache-Unterricht soll für die Unterrichtspraxis aufgearbeitet werden. In Arbeitsgruppen werden exemplarisch Unterrichtsstunden geplant.

**Leitung:** Tatiana La Mura Flores und Andrea Snippe  
Koordinierungsstelle Berufsbezogenes Deutsch  
Hamburg (passage gGmbH)

**Datum:** Samstag, 24.05.2008  
**Uhrzeit:** 10 - 17 Uhr  
**Ort:** passage gGmbH, Nagelsweg 14 (3. Stock), 20097 Hamburg  
**TN-Zahl:** 15  
**Kosten:** kostenfrei  
**Anmeldung:** bis 16.05.2008 unter [tatiana.lamura@passage-hamburg.de](mailto:tatiana.lamura@passage-hamburg.de)

---

## Workshop Arbeitsmarktorientierter Deutschunterricht

Konzeptionelle Grundlagen und unterrichtspraktische Beispiele

Der Weg zu einer Arbeitsstelle und der Verbleib an einem neuen Arbeitsplatz stellen heute hohe sprachlich-kommunikative Anforderungen (nicht nur) an fremdsprachige Arbeitssuchende bzw. Beschäftigte. Wie kann der Unterricht in Deutsch als Zweitsprache Stellensuchende nicht deutscher Muttersprache wirkungsvoll darauf vorbereiten, die kommunikativen Aufgaben auf dem Weg in den Arbeitsmarkt erfolgreich zu bewältigen?

Der Workshop thematisiert sprachhandlungsbezogene Aspekte dieser Fragestellung, stellt konzeptionelle Grundlagen zur Diskussion und zeigt praktische Umsetzungsmöglichkeiten für den eigenen Unterricht auf. Dabei werden die Bereiche Lernzielformulierung und Lernfortschrittsüberprüfung besonders fokussiert.

Grundlage bilden das Rahmenkonzept „Arbeitsmarktorientierte Deutschförderung“ (SECO – Direktion für Arbeit, Schweiz/Bern 2006) sowie vielfältige Praxiserfahrungen in Angeboten zur arbeitsmarktorientierten Deutschförderung.

**Leitung:** Ernst Maurer  
Sprache und Integration (Zürich)

**Datum:** Freitag, 06.06.2008  
**Uhrzeit:** 13:00 - 18:00 Uhr  
**Ort:** Pluspunkt gGmbH, Nagelsweg 10-12, 20097 Hamburg, p  
**TN-Zahl:** 15  
**Kosten:** kostenfrei  
**Anmeldung:** bis 30.05.2008 unter [tatiana.lamura@passage-hamburg.de](mailto:tatiana.lamura@passage-hamburg.de)